

Dziennik Urzędowy C 121

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 57

24 kwietnia 2014

Spis treści

II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2014/C 121/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6910 – Gazprom/Wintershall/Target Companies) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2014/C 121/02	Kursy walutowe euro	2
2014/C 121/03	Komunikat Komisji w ramach wykonania rozporządzenia Komisji (UE) nr 932/2012 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla suszarek bębnowych dla gospodarstw domowych (Publikacja tymczasowego jednolitego oznaczenia służącego wdrażaniu rozporządzenia Komisji (UE) nr 932/2012)	3

PL

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA SĄDOWE

Trybunał EFTA

2014/C 121/04	Wniosek dotyczący wydania przez Trybunał EFTA opinii doradczej złożony przez Héraðsdómur Reykjavíkur w dniu 17 grudnia 2013 r. w sprawie Sævar Jón Gunnarsson przeciwko Landsbankinn hf. (Sprawa E-27/13)	4
2014/C 121/05	Wniosek dotyczący wydania przez Trybunał EFTA opinii doradczej złożony przez Héraðsdómur Reykjavíkur w dniu 17 grudnia 2013 r. w sprawie LBI hf. przeciwko Merrill Lynch Int. Ltd (Sprawa E-28/13)	5
2014/C 121/06	Wyrok Trybunału z dnia 27 stycznia 2014 r. w sprawie E-1/13 – Míla ehf. przeciwko Urzędowi Nadzoru EFTA	6

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6910 — Gazprom/Wintershall/Target Companies)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 121/01)

W dniu 3 grudnia 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) jako dokument nr 32013M6910. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

23 kwietnia 2014 r.

(2014/C 121/02)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3834	CAD	Dolar kanadyjski	1,5249
JPY	Jen	141,46	HKD	Dolar Hongkongu	10,7252
DKK	Korona duńska	7,4665	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6125
GBP	Funt szterling	0,82390	SGD	Dolar singapurski	1,7391
SEK	Korona szwedzka	9,0829	KRW	Won	1 441,29
CHF	Frank szwajcarski	1,2198	ZAR	Rand	14,6724
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	8,6270
NOK	Korona norweska	8,2715	HRK	Kuna chorwacka	7,6199
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	16 090,61
CZK	Korona czeska	27,459	MYR	Ringgit malezyjski	4,5197
HUF	Forint węgierski	307,78	PHP	Peso filipińskie	61,870
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	49,4120
PLN	Złoty polski	4,1926	THB	Bat tajlandzki	44,738
RON	Lej rumuński	4,4678	BRL	Real	3,1039
TRY	Lir turecki	2,9739	MXN	Peso meksykańskie	18,0810
AUD	Dolar australijski	1,4905	INR	Rupia indyjska	84,5742

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

Komunikat Komisji w ramach wykonania rozporządzenia Komisji (UE) nr 932/2012 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla suszarek bębnowych dla gospodarstw domowych

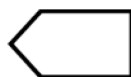
(Publikacja tymczasowego jednolitego oznaczenia służącego wdrażaniu rozporządzenia Komisji (UE) nr 932/2012)

(2014/C 121/03)

Zgodnie z pkt 1.1 załącznika I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 932/2012⁽¹⁾ w sprawie wykonania dyrektywy 2009/125/WE⁽²⁾ w celu obliczenia zużycia energii oraz innych parametrów dla suszarek bębnowych dla gospodarstw domowych wykorzystuje się cykl suszenia tkanin bawełnianych (o wilgotności początkowej wsadu wynoszącej 60 %) prowadzący do uzyskania wilgotności resztkowej wsadu na poziomie 0 % (zwany dalej „standardowym programem suszenia tkanin bawełnianych”).

Cykl ten musi być łatwy do zidentyfikowania na urządzeniu(-ach) do wybierania programu w suszarce bębnowej dla gospodarstw domowych lub na ewentualnym wyświetlaczu takiej suszarki bębnowej dla gospodarstw domowych, bądź na obu tych elementach, oraz być oznaczony jako „standardowy program suszenia tkanin bawełnianych” lub za pomocą jednakowego symbolu, lub odpowiedniego połączenia tych sposobów.

W celu ułatwienia jednoznacznej identyfikacji „standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych” na urządzeniu do wybierania programu w suszarce bębnowej dla gospodarstw domowych lub na wyświetlaczu suszarki bębnowej dla gospodarstw domowych, wyłącznie poniższy jednolity symbol powinien być stosowany jako alternatywa dla „standardowego programu suszenia tkanin bawełnianych”:



W przypadku gdy konieczne jest więcej jedno urządzenie do wybierania programu suszarki bębnowej dla gospodarstw domowych lub gdy konieczna jest więcej niż jedna opcja na wyświetlaczu suszarki bębnowej dla gospodarstw domowych, stosuje się ten sam symbol.

Najpóźniej w terminie do dnia 1 sierpnia 2015 r. instrukcja obsługi dołączona przez producenta musi wskazywać, że „standardowy program suszenia tkanin bawełnianych” można zidentyfikować za pomocą tego symbolu.

Powyższe tymczasowe oznaczenie zostanie docelowo zastąpione przez oznaczenie przewidziane w zharmonizowanej normie lub w zharmonizowanych normach, których numery referencyjne muszą zostać opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* zgodnie z art. 9 i 10 dyrektywy 2009/125/WE, w celu zachowania zgodności i potwierdzenia tej zgodności z wymogami rozporządzenia Komisji (UE) nr 932/2012.

⁽¹⁾ Dz.U. L 278 z 12.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 285 z 31.10.2009, s. 10.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA SĄDOWE

TRYBUNAŁ EFTA

Wniosek dotyczący wydania przez Trybunał EFTA opinii doradczej złożony przez Héraðsdómur Reykjavíkur w dniu 17 grudnia 2013 r. w sprawie Sævar Jón Gunnarsson przeciwko Landsbankinn hf.

(Sprawa E-27/13)

(2014/C 121/04)

W dniu 17 grudnia 2013 r. do kancelarii Trybunału EFTA wpłynął wniosek złożony do Trybunału EFTA w dniu 17 grudnia 2013 r. przez Héraðsdómur Reykjavíkur (sąd okręgowy w Reykjavíku), dotyczący wydania opinii doradczej w sprawie Sævar Jón Gunnarsson przeciwko Landsbankinn hf. w odniesieniu do następujących kwestii:

1. Czy z przepisami dyrektywy Rady 87/102/EWG w sprawie kredytów konsumenckich, zmienionej dyrektywą 90/88/EWG i dyrektywą 98/7/WE, zgodne jest to, że kiedy zawiera się umowę kredytową, która jest powiązana ze wskaźnikiem cen konsumpcyjnych zgodnie z upoważnieniem zawartym w ustanowionych przepisach, a w związku z czym pożyczona suma zmienia się w zależności od inflacji, wyliczenie całkowitego kosztu kredytu i rocznej stopy oprocentowania, którą przedstawia się konsumentowi w trakcie zawierania umowy, jest oparte na inflacji 0%, a nie na stopie inflacji znanej w dniu zaciągnięcia kredytu?
2. Czy z przepisami dyrektywy Rady 93/13/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich zgodne jest to, że ustawodawstwo państwa EOG zezwala na włączanie do umów konsumenckich zapisów stanowiących, że spłaty kredytu mają być powiązane z ustalonym z góry indeksem?
3. Jeżeli odpowiedź na drugie pytanie jest taka, że indeksacja spłat kredytów konsumenckich jest zgodna z przepisami dyrektywy 93/13/EWG, wówczas trzecie pytanie brzmi następująco: Czy dyrektywa ogranicza swobodę danego państwa EOG w zakresie ustalania, za pomocą ustawodawstwa lub regulacji administracyjnych, jakie czynniki mogą wywoływać zmiany w określonym z góry indeksie i jakich metod należy użyć do mierzenia tych zmian?
4. Jeżeli odpowiedź na trzecie pytanie jest taka, że dyrektywa 93/13/EWG nie ogranicza swobody państwa członkowskiego, o której mowa w tym pytaniu, wówczas czwarte pytanie brzmi następująco: Czy warunek umowy uznaje się za wynegocjowany indywidualnie w rozumieniu art. 3 ust. 1 dyrektywy, w przypadku gdy: a) skrypt dłużny, który konsument podpisuje, zaciągając pożyczkę, zawiera zapis, że jego zobowiązanie jest indeksowane, a wskaźnik bazowy, który ma być zastosowany przy obliczaniu zmian w cenach, jest określony na skrypcie dłużnym, b) do skryptu dłużnego dołączono harmonogram spłat przedstawiający szacunkowe i szczegółowe spłaty, które mają zostać uiszczone w odpowiednich terminach, a harmonogram zawiera zapis, że szacunki mogą zmieniać się w zależności od zapisów skryptu dłużnego dotyczących indeksacji, c) zarówno konsument, jak i kredytodawca podpisują harmonogram spłat w tym samym czasie i w związku z podpisaniem skryptu dłużnego przez konsumenta?
5. Czy metoda obliczania zmian cen w umowach kredytowych jest uważana za wyraźnie wyjaśnioną konsumentowi w rozumieniu ust. 2 lit. d) załącznika do dyrektywy 93/13/EWG, w okolicznościach opisanych w czwartym pytaniu?
6. Czy podczas przyjmowania art. 6 ust. 1 dyrektywy 93/13/EWG państwo, które jest stroną Porozumienia EOG, ma możliwość wyboru, czy zawrzeć w ustawodawstwie krajowym przepis, że nieuczciwe warunki umowy w rozumieniu art. 6 ust. 1 dyrektywy można uznać za niewiążące dla konsumenta, czy też przepis, że takie warunki zawsze powinny być dla niego niewiążące?

Wniosek dotyczący wydania przez Trybunał EFTA opinii doradczej złożony przez Héraðsdómur Reykjavíkur w dniu 17 grudnia 2013 r. w sprawie LBI hf. przeciwko Merrill Lynch Int. Ltd

(Sprawa E-28/13)

(2014/C 121/05)

W dniu 17 grudnia 2013 r. do Trybunału EFTA wpłynął wniosek, zarejestrowany w tym samym dniu w jego kancelarii, złożony przez Héraðsdómur Reykjavíkur (sąd okręgowy w Reykjavíku), dotyczący wydania opinii doradczej w sprawie LBI hf. przeciwko Merrill Lynch Int. Ltd w odniesieniu do następujących kwestii:

1. Czy art. 30 ust. 1 dyrektywy 2001/24/WE w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych należy rozumieć tak, że „nieważność, możliwość unieważnienia lub niemożność wprowadzenia w życie aktów prawnych” odnosi się do zasad unieważnienia środków podjętych przez przedsiębiorstwo finansowe zgodnie z zasadami, które są porównywalne do tych dotyczących unieważnienia środków podjętych przez osoby nadmiernie zadłużone według prawa upadłościowego?
2. Jeżeli odpowiedź na pierwsze pytanie jest twierdząca, czy art. 30 ust. 1 dyrektywy należy rozumieć tak, że wystarczy, jeśli strona, wobec której skierowany jest wniosek o unieważnienie, przedstawi dowód na to, że unieważnienie środków byłoby niedozwolone zgodnie z dotyczącymi danego środka przepisami danego państwa członkowskiego, z odniesieniem do wszelkiego rodzaju zasad, np. zasad dotyczących ograniczeń czasowych na podjęcie kroków prawnych?
3. Jeżeli odpowiedź na drugie pytanie jest przecząca, czy art. 30 ust. 1 dyrektywy należy rozumieć tak, że strona, wobec której skierowany jest wniosek o unieważnienie, musi przedstawić dowód na to, że warunki unieważnienia na mocy przepisów państwa członkowskiego dotyczących danego środka zostały wyraźnie niespełnione, np. ze względu na całkowity brak upoważnienia do unieważnienia danego rodzaju środka?

WYROK TRYBUNAŁU
z dnia 27 stycznia 2014 r.
w sprawie E-1/13

Míla ehf. przeciwko Urzędowi Nadzoru EFTA

(Skarga o unieważnienie — Pomoc państwa — Umowa dzierżawy — Zaniechanie wszczęcia formalnego postępowania wyjaśniającego — Dopuszczalność — Interes prawny — Status zainteresowanej strony — Wątpliwości lub poważne trudności — Test prywatnego inwestora — Procedura przetargowa)

(2014/C 121/06)

W sprawie E-1/13 Míla ehf. przeciwko Urzędowi Nadzoru EFTA – SKARGA o unieważnienie decyzji Urzędu Nadzoru EFTA nr 410/12/COL z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie domniemanej pomocy państwa w postaci subsydiowanej dzierżawy światłowodów wcześniej obsługiwanych w imieniu Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego („NATO”), Trybunał w składzie: Carl Baudenbacher (prezes), Per Christiansen (sędzia sprawozdawca) i Páll Hreinsson (sędziowie), wydał w dniu 27 stycznia 2014 r. wyrok zawierający sentencję następującej treści:

Trybunał niniejszym:

1. Unieważnia decyzję Urzędu Nadzoru EFTA nr 410/12/COL z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie domniemanej pomocy państwa w postaci subsydiowanej dzierżawy światłowodów wcześniej obsługiwanych w imieniu Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego („NATO”).
 2. Obciąża Urząd Nadzoru EFTA kosztami postępowania.
-

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL